



TORO CAS

Scheuersaugmaschine



Bedienungsanleitung

Bedienung, Pflege und Unterhalt



Sehr geehrter Kunde

herzliche Gratulation und Danke zum Kauf Ihres Cleanfix Gerätes.
Sie haben ein Schweizer Qualitätsprodukt erworben, welches mit
grösster Sorgfalt hergestellt wurde.

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstrasse 15
CH-9247 Henau
Tel. +41 58 329 45 45
info@cleanfix.com / www.cleanfix.com

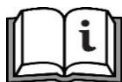
1 Inhalt

2	Symbole.....	3
3	Bedienungsanleitung lesen.....	3
4	Bestimmungsgemässe Verwendung	3
5	Sicherheitsbestimmungen	4
6	Wichtige Sicherheitshinweise für den Umgang mit Li-Ion Akkus.....	6
7	Lieferung	8
8	Aufbau und Funktion	9
9	Inbetriebnahme.....	10
10	Maschinenbedienung.....	12
11	Arbeitsweise	12
12	Wartung und Reinigung.....	14
13	Hilfe bei Störungen	15
14	Technische Daten.....	15
15	Umweltschutz	16
16	Entsorgung	16
17	Garantie	16
18	CE-Konformitätserklärung	17

2 Symbole



Allgemeines Gebotszeichen



Gebrauchsanweisung beachten

3 Bedienungsanleitung lesen

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Original-Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Diese Maschine wird hervorragende Dienste leisten. Die besten Ergebnisse bei minimalen Kosten werden jedoch erzielt, wenn:

- die Maschine mit angemessener Sorgfalt bedient wird.
- die Maschine regelmässig, gemäss den mitgelieferten Maschinenwartungsanweisungen, gewartet wird.
- die Maschine mit Original-Ersatzteilen vom Hersteller gewartet und repariert wird.

4 Bestimmungsgemässe Verwendung

Der TORO ist eine industriell/gewerbliche Bodenreinigungsmaschine sowohl rauer als auch glatter harter Oberflächen (Beton, Fliesen, Stein, Kunststoff usw.). Typische Anwendungsorte sind Schulen, Krankenhäuser/Gesundheitseinrichtungen, Hotels, Fabriken, Läden, Bürogebäude und Einzelhandelszentren. Verwenden Sie diese Maschine nicht auf Erde, Gras oder Teppichboden. Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Es entspricht aufgrund seiner Konzipierung und Bauart den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderung der EU-Richtlinien und trägt daher das CE-Zeichen. Die einschlägigen EU-Richtlinien, nach der das Gerät geprüft ist, entnehmen Sie der Konformitätserklärung. Bei einer oder mehreren nicht mit uns abgestimmten Änderungen am Gerät verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Das Betreiben in nicht einwandfreiem Zustand ist vor einer Instandstellung durch autorisierte Fachkräfte ausdrücklich untersagt. Cleanfix behält sich technische Verbesserungen im Rahmen der Modellpflege vor. Daher kann das Gerät in Details von Prospektangaben und den Bildern in dieser Bedienungsanleitung abweichen. Verwenden Sie dieses Gerät nur so, wie es in diesem Benutzerhandbuch beschrieben ist.

Bitte füllen Sie das Formular bei der Installation aus.

Modell-Nr.: _____

Serien-Nr.: _____

Installationsdatum: _____

5 Sicherheitsbestimmungen



Warnung

Sie erhalten wichtige Hinweise für die Inbetriebsetzung, Gebrauch und Wartung Ihrer Maschine. Neben diesen Hinweisen müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften generell beachtet werden! Bei Nichtbeachtung schließt der Hersteller eine Haftung aus! Die Bedienungsanleitung soll immer griffbereit bei Ihrer Maschine oder am Gerätestandort aufbewahrt werden.



Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern – Erstickungsgefahr.

Bedienungspersonal muss angemessen in den Gebrauch dieses Geräts unterwiesen werden.

Das Gerät enthält Magnete, welche medizinische oder andere Geräte wie Herzschrittmacher beeinflussen können. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie in der Nähe solcher Geräte arbeiten! Bediener und Wartungspersonal mit Herzschrittmachern sollten einen Mindestabstand von 15cm einhalten.

Saugen Sie niemals Lösungsmittel, explosive Gase oder Flüssigkeiten ein. Dazu zählen Benzin, Farbverdünner, Heizöl, Lösungsmittel etc., die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden können.

Die Verwendung von Wachsen und Dispersionen ist nicht erlaubt und führt zu Störungen und Verstopfungen der Leitungen.

Verwenden Sie nur Bürsten oder Zubehör, welche von Cleanfix geliefert oder genehmigt wurden. Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit und Lebensdauer beeinträchtigen.

Der Hersteller haftet nicht für evtl. Schäden, die durch nicht bestimmungsgemässen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Werden am Gerät Änderungen vorgenommen oder das Gerät unsachgemäss angewendet, erlischt die Garantie.

Das Gerät darf von Kindern und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderung, oder von Personen ohne die nötige Erfahrung und Kenntnis nicht betrieben werden. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Instandhaltung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Verwenden Sie das Gerät nur für die Reinigung im Innenbereich bzw. von überdachten Flächen. Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.

Beim Arbeiten mit der Maschine sind die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und auf Dritte, insbesondere Kinder zu achten.

Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall in explosionsgefährdeten Umgebungen.

Beim Reinigen und Warten Ihrer Reinigungsmaschine, beim Auswechseln von Zubehör oder bei Umstellung auf andere Funktionen, ist die Maschine auszuschalten.

Das Gerät ist bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort auszuschalten!

Bei Reparaturen und beim Austauschen von Bauteilen muss die Maschine immer von der Batterie getrennt sein! Akkus unbedingt entfernen!

Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder Fachkräfte, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

Diese Maschine ist nicht mit einem explosionsgeschützten Motor ausgestattet. Der Motor kann beim Start und während des Betriebs Funken erzeugen, was zu einem

Flächenbrand oder einer Explosion führen kann, wenn die Maschine in einem Bereich eingesetzt wird, in dem entzündliche Dämpfe/Flüssigkeiten oder brennbare Stäube vorhanden sind.

Verwenden Sie nur professionelle, schaumarme Reinigungsmittel. Die Verwendung aggressiver Reinigungsmittel kann das Gerät beschädigen!

Betreiben Sie das Gerät nur bei Temperaturen zwischen 5°C und 50°C.

Verwenden Sie keine Flüssigkeiten, welche heisser als 60°C sind.

Leeren Sie nach dem Gebrauch immer den Frischwasser- und Schmutzwassertank und spülen Sie die Leitungen, damit keine Verstopfungen durch abgelagerte Reinigungsmittel entstehen.

Das Gerät ist spritzwassergeschützt, aber es darf unter keinen Umständen vollständig in Wasser getaucht oder mit einem Hochdruckreiniger gereinigt werden!

Treten Sie während des Betriebs nicht auf die Maschine, um Verletzungen zu vermeiden.

- Laden Sie Batterien nicht mit beschädigtem Kabel auf. Stecker nicht manipulieren.
- Wenn das Netzkabel des Ladegeräts beschädigt oder gebrochen ist, muss es vom Hersteller oder seinem Servicevertreter oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Mit Wasser gefüllte Maschine darf bei Temperaturen im Frostbereich nicht benutzt und gelagert werden.
- Hände weghalten von drehender Bürste.

Vor der Benützung müssen alle Teile in die in der Bedienungsanleitung vorgesehene Lage gebracht werden.



Achtung!

Zerstörung der Filter!

Saugen Sie niemals spitze Gegenstände wie Glassplitter, Nägel, etc. Auch abbindende Stoffe wie Gips oder Zement können Filter unbrauchbar machen.

Beschädigung des Gerätes durch Regen und Schmutz!

Verwenden und bewahren Sie das Gerät niemals im Freien auf!

Stromschlaggefahr Ladegerät!

Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.

Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel, sondern immer direkt am Stecker aus der Steckdose.

Das Netzkabel darf nicht geknickt, eingeklemmt, über scharfe Kanten gezogen oder überfahren werden und nicht mit Hitzequellen in Berührung kommen.

Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden. **Lebensgefahr!**

Verwenden Sie keine beschädigten Verlängerungskabel.

6

Wichtige Sicherheitshinweise für den Umgang mit Li-Ion Akkus

Sicherheitshinweise!



Lesen Sie vor der Benutzung der Akkupacks die Gebrauchsanleitungen der Akkupacks und des Ladegerätes aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle dem Akkupack und des Ladegerätes beiliegenden Dokumente auf.

- Akkupacks vor Nässe schützen!
- Keine defekten oder deformierten Akkupacks verwenden!
- Akkupacks nicht öffnen!
- Kontakte der Akkupacks nicht kurzschliessen!
- Akkupacks von Kindern fernhalten!



- Akkupacks nicht dem offenen Feuer oder hohen Temperaturen aussetzen!
- Warnung vor allgemeiner Gefahr!
- Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!
- Falls Flüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!
- Transport von Li-Ion-Akkupacks: Der Versand von Li-Ion Akkupacks unterliegt dem Gefahrgutrecht (UN 3480 und UN 3481). Klären Sie beim Versand von Li-Ion Akkupacks die aktuell gültigen Vorschriften. Informieren Sie ggfs. bei Ihrem Transportunternehmen. Zertifizierte Verpackung ist bei Cleanfix erhältlich.

Bestimmungsgemässe Verwendung

Mit CAS gekennzeichnete Akkupacks sind zu 100% kompatibel mit CAS-Geräten (Cordless Alliance System). Zur Auswahl der richtigen Geräte wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Beachten Sie die Gebrauchsanleitungen der verwendeten Geräte. Z.B. wird der Ladevorgang vom Ladegerät angezeigt, Details hierzu können der Gebrauchsanleitung des Ladegeräts entnommen werden.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemässen Gebrauch haftet allein der Benutzer. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Benutzung

Vor der Benutzung den Akkupack aufladen.

Voll geladenen Akkupack nicht erneut laden.

Laden Sie den Akkupack bei Leistungsabfall wieder auf.

Die optimale Aufbewahrungstemperatur liegt zwischen 10°C und 30°C. Die zulässige Ladetemperatur liegt zwischen 0°C und 50°C.

Li-Ion-Akkupacks haben eine Kapazitäts- und Signalanzeige (**modellabhängig**):

- Taste drücken und der Ladezustand wird durch die LED-Leuchten angezeigt.
- Blinkt eine LED-Leuchte, ist der Akkupack fast leer und muss wieder aufgeladen werden.
- **Akkupacks können bei langem Nichtgebrauch in die Tiefentladung gehen und sind danach nicht mehr aufladbar! Akkus deshalb alle 3 – 6 Monate aufladen!**

Akkuanzeige

Grün:	Der Akku ist vollständig geladen und einsatzbereit
Orange:	Der Akku ist teilweise entladen und enthält noch ca. 70% Ladung
Rot:	Der Akku ist fast leer und enthält noch ca. 30% Ladung und muss ersetzt oder aufgeladen werden.
Rot blinkend:	Der Akku ist schwach und das Gerät schaltet demnächst aus.

Laden Sie die Akkus immer auf, wenn die Anzeige rot ist!

Umweltschutz

- Ausgediente Akkupacks enthalten grosse Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.



- Akkupacks dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!
- Geben Sie defekte oder verbrauchte Akkupacks an den CAS-Händler zurück!
- Vor dem Entsorgen den Akkupack im Elektrowerkzeug entladen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z.B. mit Klebeband isolieren).
- Akkupacks nicht ins Wasser werfen!

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstrasse 15, 9247 Henau, Schweiz
www.cleanfix.com

Änderungen im Sinne des technischen Fortschrittes vorbehalten. © by CAS

7 Lieferung

Maschine auspacken

Packen Sie das Gerät vorsichtig aus und überprüfen Sie den Inhalt der Verpackung auf Vollständigkeit (siehe Lieferumfang). Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler. Achten Sie darauf, dass Sie keine Kabel ausreissen oder mit einem Messer verletzen, wenn Sie dieses auspacken. Bewahren Sie die Verpackung für spätere Transporte auf (z.B. Umzüge, Service)!

Lieferumfang

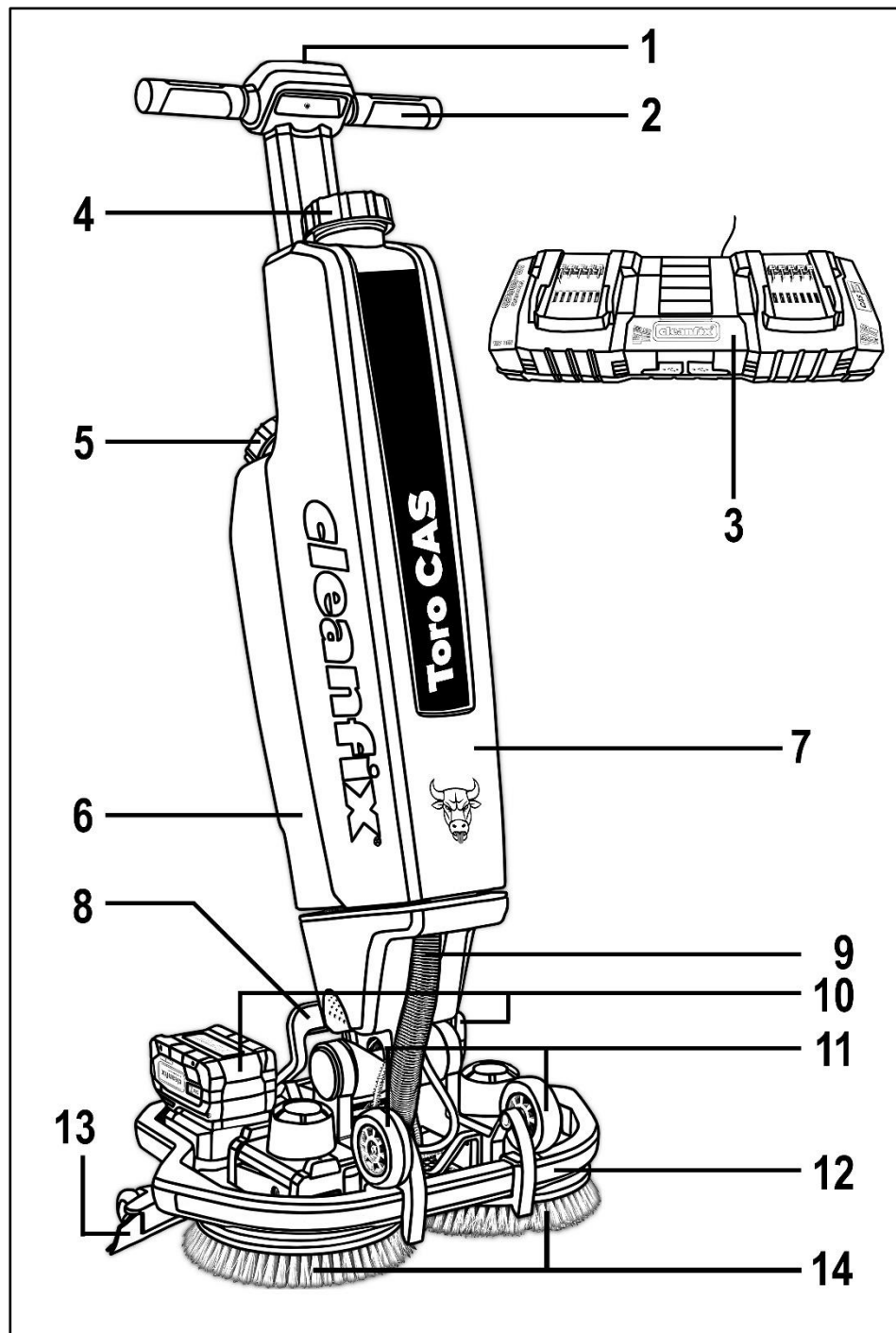
1x Scheuersaugmaschine TORO	Art.-Nr.: 444.000
2x Akkus 18V / 10.0 Ah	Art.-Nr.: 025.511
1x Ladegerät ASC 145 DUO SEV (Schweiz)	Art.-Nr.: 025.512
1x Ladegerät ASC 145 DUO VDE (Export)	Art.-Nr.: 025.513
1x Standardbürsten-Set à 2 Stk.	Art.-Nr.: T000413
1x Set Abstreiflamelle vorne und hinten	Art.-Nr.: T000411
1x Saugdüse	Art.-Nr.: T000287
1x Schutzrahmen	Art.-Nr.: T000290
1x Schutzblech	Art.-Nr.: T000291
5x Rundkopfschraube M5x12	Art.-Nr.: T000292
2x Innensechskantschraube mit Torx M5x35	Art.-Nr.: T000293
2x Innensechskantschraube mit Torx M5x16	Art.-Nr.: T000294
1x Bedienungsanleitung TORO	Art.-Nr.: T000296
1x Bedienungsanleitung Akkupack	Art.-Nr.: 025.560
1x Bedienungsanleitung Ladegerät	Art.-Nr.: 025.565
1x Beipackzettel	

Zubehör optional

1x Treibteller-Set à 2 Stk. (optional)	Art.-Nr.: T000412
Pad rot Ø 230 mm (9")	Art.-Nr.: 705.913
Pad blau Ø 230 mm (9")	Art.-Nr.: 705.914
Pad schwarz Ø 230 mm (9")	Art.-Nr.: 705.962
Pad weiss Ø 230 mm (9")	Art.-Nr.: 705.963
Zusatzgewicht rechts	Art.-Nr.: T000317
Zusatzgewicht links	Art.-Nr.: T000318

8 Aufbau und Funktion

1	Bedientableau	8	Haltebügel Parkposition
2	Griff	9	Saugschlauch
3	Ladegerät ASC 145 DUO	10	Akkus
4	Deckel Schmutzwasser	11	Räder
5	Deckel Frischwasser	12	Schutzrahmen mit Leuchteiste
6	Frishwassertank	13	Saugdüse
7	Schmutzwassertank	14	Bürsten / Pads



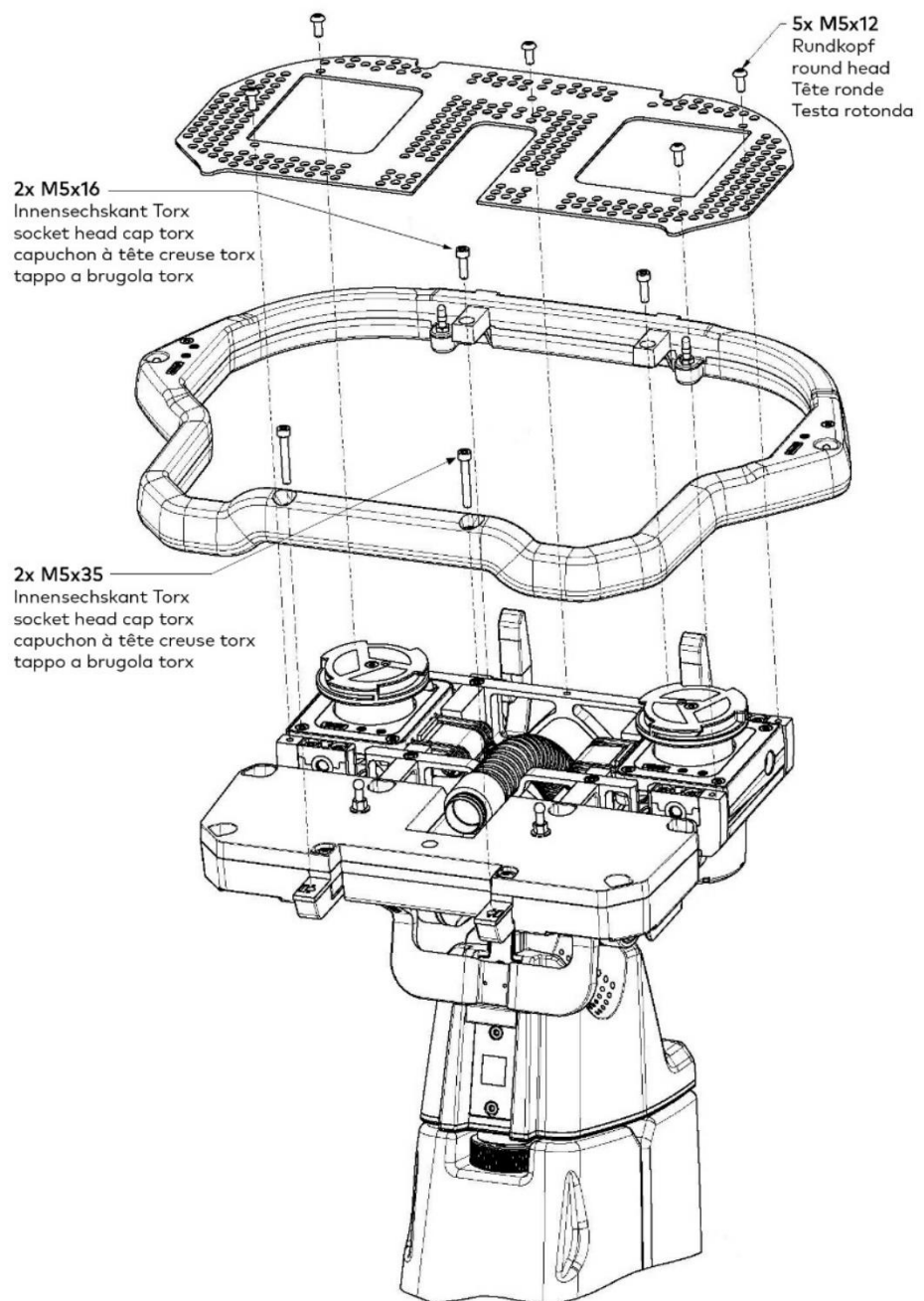
9 Inbetriebnahme



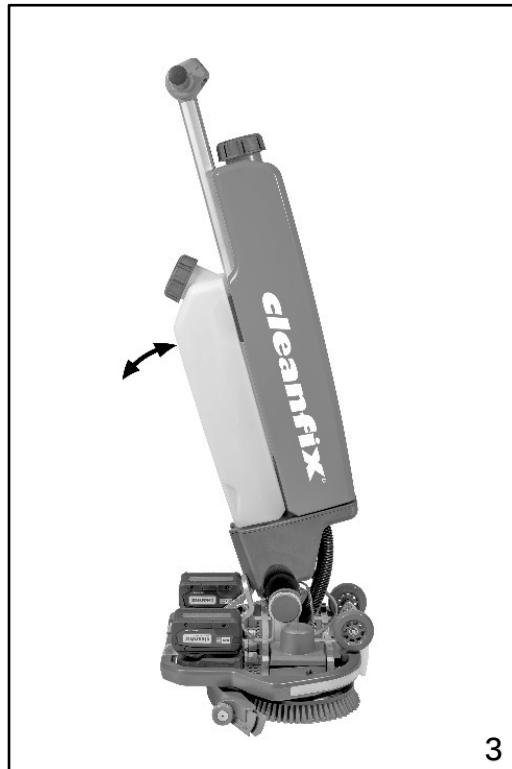
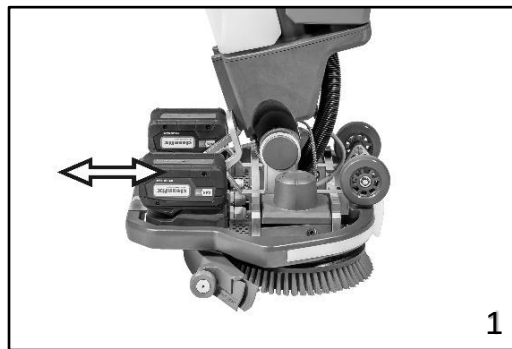
Warnung

Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät!

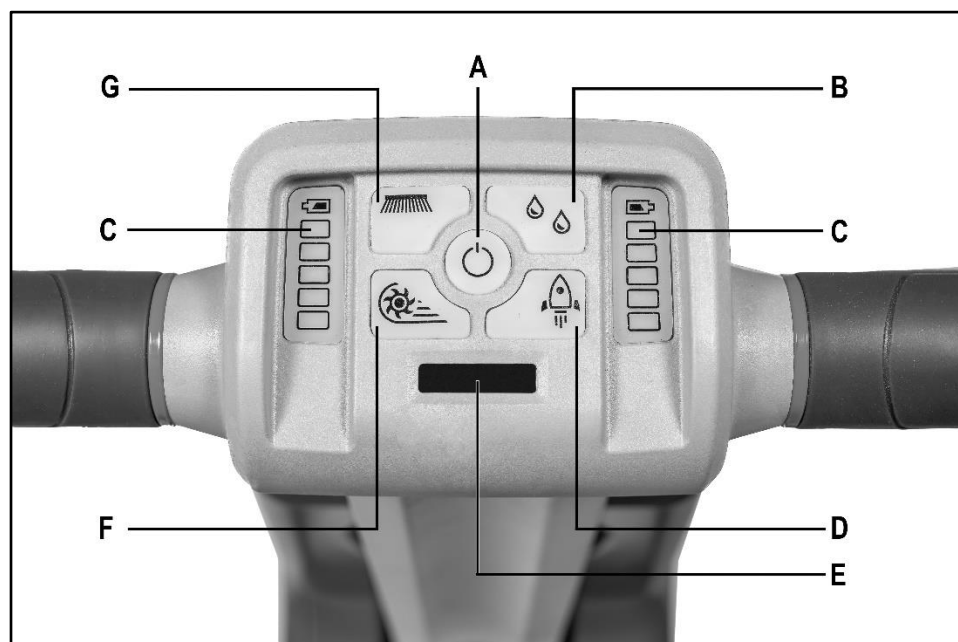
- Montieren Sie zuerst den mitgelieferten Schutzrahmen und das Schutzblech mit den zugehörigen Schrauben wie unten beschrieben.



- Laden Sie den oder die Akkus zuerst vollständig auf. (siehe S.6)
- Schieben Sie die vollgeladenen Akkupacks in die, am Gerät angebrachten Aufnahmen, bis sie hörbar einrasten. (Bild 1)
- Montieren Sie die Saugdüse und den Saugschlauch am Gerät. (Bild 2)
- Entnehmen Sie den Frischwassertank und füllen Sie diesen. (Bild 3)
- Bringen Sie die mitgelieferten Bürsten oder optional erhältlichen Treibteller und Pads mit einer Drehbewegung an die Maschine an. (Bild 4)
- Schalten Sie die Scheuersaugmaschine im Arbeitsmodus mit aufliegenden Bürsten oder Pads, mittels Bedienpanel oben am Gehäuse ein und aus. (siehe S. 12)
Die Maschine hat eine Sicherheitsvorrichtung und lässt sich in der Parkposition nicht einschalten!
- Durch Aktivieren des Boost-Modus (D) am Bedienpanel kann die Leistung für eine gewünschte Zeitdauer erhöht werden, um hartnäckige Verschmutzung besser zu lösen. (siehe S. 12)
- Das Bedienpanel hat eine Anzeige über den Ladezustand (C) der Akkupacks. (siehe S. 12)



10 Maschinenbedienung



A	Hauptschalter Ein/Aus	E	Digitalanzeige
B	Wasserzufuhr Ein/Aus / Menge	F	Saugmotor Ein/Aus
C	Akkuzustand links + rechts	G	Bürstenmotoren Ein/Aus
D	Boost-Modus		

11 Arbeitsweise

Vorbereitung

Die zu reinigende Fläche muss vorab durch Kehren von groben, losen Verunreinigungen gesäubert werden. Ansonsten verfangen sich Fremdkörper unter den Lamellen der Saugdüse, was Kratzer im Bodenbelag zur Folge haben könnte.

Flächenreinigung

Nachdem Sie den Wassertank mit Frischwasser und der richtigen Dosierung Reinigungsmittel gefüllt, und kontrolliert haben, dass der Schmutzwassertank leer ist, schalten Sie das Gerät mit der Taste „A“ ein. Aktivieren Sie nun mit den Tasten „B, F und G“ die Wasserzufuhr, die Bürstenmotoren und den Saugmotor. Durch anhaltendes Drücken der Taste für die Wasserzufuhr „B“, können Sie die Wassermenge in zwei Stufen regulieren. Nun können Sie mit der Bodenreinigung beginnen. Verwenden Sie die Maschine langsam und bewegen Sie den Griff, um die Maschine gleichmässig zu steuern.

Tipps für die optimale Nutzung

- Bewegen Sie die Maschine langsam über den Boden, um das beste Reinigungsergebnis zu erzielen.
- Bei hartnäckigen Flecken lassen Sie die Maschine einige Zeit lang an der gleichen Stelle schrubben.
- Achten Sie darauf, dass die Bürsten oder Pads regelmässig auf Verschleiss geprüft werden, um Schäden an den Bodenbelägen zu vermeiden.

Entleerung Schmutzwasser

Im Schmutzwassertank ist ein Schwimmer (Bild 5) montiert, der bei vollem Tank eine Kugel vor die Ansaugung anhebt und diese verschliesst. Dies ist akustisch durch das lauter werden des Saugmotors und dem Ausbleiben der Saugleistung festzustellen. Schalten Sie die Maschine sofort aus und entleeren Sie den Schmutzwassertank wie folgend beschrieben.

- Maschine ausschalten und in Parkposition bringen.
- Schmutzwassertank entnehmen, indem am Tank gezogen wird und sich somit die Haltemagnete lösen. Deckel mit Schwimmer und Filter abschrauben und das Schmutzwasser an einem geeigneten, erlaubten Ort entsorgen.
- Schmutzwassertank und Filter sauber ausspülen und reinigen.
- Tank anschliessend wieder an die Maschine anbringen.

⚠ Beim Austreten von Schaum und/oder Wasser unterhalb des Tanks oder Tankdeckel muss die Maschine sofort abgeschaltet und entleert werden.

⚠ Nationale Vorschriften zur Entsorgung von Schmutzwasser beachten. Die Einhaltung obliegt uneingeschränkt beim Anwender!



Entleerung Frischwasser

Entleeren Sie bei Nichtgebrauch auch den Frischwassertank, damit keine Geruchsbildung entstehen kann und das Reinigungsmittel im Tank nicht verhärtet und Verstopfungen bildet. Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

- Maschine ausschalten.
- Frischwassertank entnehmen, indem am Tank gezogen wird und sich somit die Haltemagnete lösen. Deckel abschrauben und das Wasser an einem geeigneten, erlaubten Ort entsorgen.

12 Wartung und Reinigung



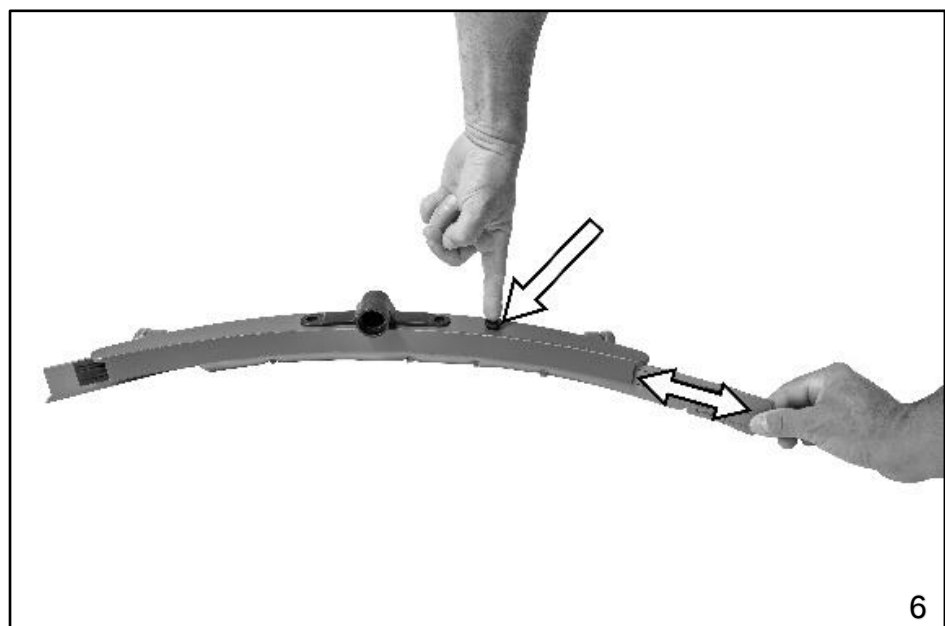
→ Entnehmen Sie vor allen Unterhalts- und Wartungsarbeiten die beiden Akkus!

→ Zur Gewährleistung der Sicherheit und richtigen Funktion nur original Cleanfix Ersatzteile verwenden.

- Gerät und Zubehör nach Gebrauch mit einem feuchten Lappen reinigen.
- Beide Tanks entleeren und gut mit frischem Wasser ausspülen.
- Filter überprüfen und reinigen. Bei Beschädigung unbedingt Filter ersetzen!
- Saugdüse reinigen und Abstreiflamellen auf Verschleiss kontrollieren. Wenn bei der Reinigung Schlieren nach dem Absaugen entstehen, müssen die Lamellen ersetzt werden.
- Bürsten oder Pads nach jedem Gebrauch gut abspülen, reinigen und auf Verschleiss überprüfen.
- Düsen, Saugdüse und Schlauch auf Verstopfung kontrollieren.
- Im Falle einer Reparatur wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an eine der autorisierten Service-Werkstätten. Sie werden schnell und fachgerecht bedient.
- Gerät an einem trockenen Ort lagern.
- Unsere Produkte wurden ab Werk auf Sicherheit geprüft.

Wartung Saugdüse

Die Abstreiflamellen an der Saugdüse nutzen sich mit der Zeit ab. Entfernen Sie die Abstreiflamellen, indem Sie den schwarzen Knopf neben dem Schlauchanschluss reindrücken und gleichzeitig an der Lamelle ziehen. (Bild 6)



13 Hilfe bei Störungen

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr. Bevor Sie sich an unseren Kundendienst wenden, prüfen Sie bitte, ob einer der unten aufgeführten Fehler vorliegt.



Warnung

Schalten Sie das Gerät, bzw. die Akkus aus und nehmen diese ab, bevor Sie mit der Fehlersuche beginnen. So verhindern Sie, dass das Gerät versehentlich eingeschaltet wird.

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät startet nicht.	Akkus sind leer.	Akkus aufladen.
	Akkus sind nicht richtig angebracht.	Akkus richtig anbringen.
Gerät nimmt keinen Schmutz auf.	Saugschlauch ist verstopft.	Saugschlauch reinigen.
	Filter ist verschmutzt.	Filter reinigen, bzw. wechseln.
Schlechte Reinigungsleistung	Bürsten oder Pads stark verschmutzt oder abgenutzt.	Bürsten oder Pads reinigen oder ersetzen.
Wasserleckage	Dichtungen defekt oder verschmutzt.	Dichtungen reinigen und allenfalls ersetzen.

14 Technische Daten

Nennspannung	2x 18 V
Nennleistung	600 W
Akkutechnik	Li-Ion
Akkukapazität	10.0 Ah
Laufzeit Akku komplett (2x 10Ah)	70 Min. / 45 Min. im Boost-Modus
Ladegerät	ASC 145 DUO / 220-240 V
Ladezeit 10 Ah	ca. 1.5 Std.
Gewicht betriebsbereit inkl. 2 Akkus	23.8 kg
Masse L x B x H	116 x 51 x 38.5 cm
Arbeitsbreite	45 cm
Bürstendruck	23.8 kg
Inhalt Frischwassertank	5l
Inhalt Schmutzwassertank	9l
Schalldruckpegel	63 dB / 66 dB im Boost-Modus

15 Umweltschutz



Bei der Entsorgung des Gerätes denken Sie bitte daran, dass die Verpackungsmaterialien recyclebar sind. Bitte werfen Sie die Verpackung nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Kunststoffe und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme. Nutzen Sie die in Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie zur Rückgabe und Verwertung von Akkus.

- Akkus müssen gesondert entsorgt werden!
- Informieren Sie sich bei Ihrer Kommunalbehörde oder Ihrem Händler.
- Bewahren Sie das ausgediente Gerät und die Akkus bis zur Entsorgung kindersicher auf!

16 Entsorgung

Die Verpackung und nicht verbrauchte Reinigungsmittel müssen gemäß den nationalen Vorschriften entsorgt werden. Ihr Cleanfix-Partner kann Ihnen dabei nach Absprache behilflich sein.

Die Entsorgung von aufgesaugtem Schmutzwasser muss gemäß den nationalen Vorschriften vorgenommen werden. Die Einhaltung obliegt uneingeschränkt dem Anwender. Maschinen sind nach ihrer Ausmusterung gemäß den angebrachten Symbolen zurück an den Händler oder einer fachgerechten Entsorgung gemäß den nationalen Vorschriften zuzuführen. Ihr Cleanfix-Partner kann Ihnen dabei nach Absprache behilflich sein.

Die Batterien müssen aus der Maschine entfernt werden, bevor diese einer fachgerechten Entsorgung zugeführt wird. Verbrauchte Batterien sind entsprechend der EU-Richtlinien 91/157/EWG umweltgerecht zu entsorgen.

17 Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Werden am Gerät Änderungen vorgenommen oder das Gerät unsachgemäss angewendet, erlischt die Garantie. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

- CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG –
NACH EG-MASCHINENRICHTLINIEN 2006/42/EG, ANHANG IIA

Der Hersteller / Inverkehrbringer

Cleanfix Reinigungsgeräte AG, Stettenstrasse 15, 9247 Henau Schweiz

erklärt hiermit, dass das Produkt:

Toro CAS

Identifikationsnummer: 444.000, 444.000VDE, 444.000SEV

Den Anforderungen der oben genannten Richtlinie entspricht.

Weitere angewandte Normen und Richtlinien:

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

- EU-RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- EMC Richtlinie 2014/30/EU

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Cleanfix Reinigungsgeräte AG, Stettenstrasse 15, 9247 Henau, Schweiz

Henau, 21.11.2024



Florian Entner

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstrasse 15
CH-9247 Henau
Tel. +41 58 329 45 45
info@cleanfix.com / www.cleanfix.com



de Gebrauchsanleitung
en Operating Instructions
fr Notice d'utilisation

025.560

Li-Ion

			Order No.	Serial No.
18V	LiHD	5,5Ah	025.510	3210011...
18V	LiHD	10,0Ah	025.511	3210016...

1. Sicherheitshinweise



Lesen Sie vor der Benutzung des Akkupacks die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle dem Akkupack beiliegende Dokumente auf.

- Akkupacks vor Nässe schützen!
- Keine defekten oder deformierten Akkupacks verwenden!
- Akkupacks nicht öffnen!
- Kontakte der Akkupacks nicht kurzschließen!
- Akkupacks von Kindern fernhalten!



- Akkupacks nicht dem Feuer oder hohen Temperaturen aussetzen!
- Warnung vor allgemeiner Gefahr!
- Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!
- Falls Akkuflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!
- Transport von Li-Ion-Akkupacks: Der Versand von Li-Ion Akkupacks unterliegt dem Gefahrgutrecht (UN 3480 und UN 3481). Klären Sie beim Versand von Li-Ion Akkupacks die aktuell gültigen Vorschriften. Informieren sie sich ggfs. beim ihrem Transportunternehmen. Zertifizierte Verpackung ist bei Cleanfix erhältlich.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Akkupacks 6.24989...6.25596 sind für den Einsatz in entsprechenden Cleanfix Akku-Elektrowerkzeugen bestimmt. Nur in Cleanfix-Ladegeräten laden. Mit CAS gekennzeichnete Akkupacks sind zu 100% kompatibel mit CAS-Geräten (Cordless Alliance System). Zur Auswahl der richtigen Geräte wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Beachten sie die Gebrauchsanleitungen der verwendeten Geräte. Z.B. wird der Ladevorgang vom Ladegerät angezeigt, Details hierzu können der Gebrauchsanleitung des Ladegeräts entnommen werden.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3. Benutzung

Vor der Benutzung den Akkupack aufladen.

Voll geladenen Akkupack nicht erneut laden.

Laden Sie den Akkupack bei Leistungsabfall wieder auf.

Die optimale Aufbewahrungstemperatur liegt zwischen 10°C und 30°C. Die zulässige Ladetemperatur liegt zwischen 0 °C und 50 °C.

Li-Ion-Akkupacks haben eine Kapazitäts- und Signalanzeige (**modellabhängig**):

- Taste drücken und der Ladezustand wird durch die LED-Leuchten angezeigt.
- Blinkt eine LED-Leuchte, ist der Akkupack fast leer und muss wieder aufgeladen werden.

4. Umweltschutz

- Ausgediente Akkupacks enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.



- Akkupacks dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!
- Geben Sie defekte oder verbrauchte Akkupacks an den Cleanfix-Händler zurück!
- Vor dem Entsorgen den Akkupack im Elektrowerkzeug entladen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).
- Akkupacks nicht ins Wasser werfen!

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstr. 15, 9247 Henau, Switzerland
www.cleanfix.com

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten. © by Cleanfix

Operating Instructions

en

1. Safety Instructions



Before using the battery pack, read the entire Operating Instructions carefully and thoroughly. Keep safe all documents accompanying the battery pack.

- Protect battery packs from water and moisture!
- Do not use faulty or deformed battery packs!
- Do not open battery packs!
- Do not short-circuit the contacts of the battery packs!
- Keep battery packs out of the reach of children!



- Do not expose battery packs to fire or high temperatures!
- Warning - general danger!
- Slightly acidic, flammable fluid may leak from defective li-ion battery packs!
- If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately.
- Transporting li-ion battery packs: The shipping of li-on battery packs is subject to laws relating to the carriage of hazardous goods (UN 3480 and UN 3481). Inform yourself of the currently valid specifications when shipping li-ion battery packs. If necessary, consult your freight forwarder. Certified packaging is available from Cleanfix.

2. Specified Use

The battery packs 6.24989...6.25596 are designed for use in corresponding Cleanfix battery-operated power tools. They must only be charged using Cleanfix chargers. Battery packs marked with CAS are 100% compatible with CAS devices (Cordless Alliance System). To select the appropriate device, please contact your Cleanfix dealer. Read the relevant instructions for the devices used. For example, the charging process is displayed on the charger. For details, see the charger instructions. The user bears sole responsibility for any damage caused by improper use. Generally accepted accident prevention regulations and the safety information must be observed.

3. Use

Charge the battery pack before use.

Do not recharge a fully charged battery pack!

If performance diminishes, recharge the battery pack.

The ideal storage temperature is between 10°C and 30°C. The permissible storage temperature is between 0°C and 50°C.

Li-ion battery packs have a capacity and a signal indicator (**depending on the model**):

- Press the button and the charge level is displayed by the LEDs.
- If one LED is flashing, the battery pack is almost flat and must be recharged.

4. Environmental Protection

- Worn-out battery packs contain large amounts of valuable raw materials and plastics, which can also be recycled.



- Battery packs must not be disposed of with regular waste.
- Return faulty or used battery packs to your Cleanfix dealer!
- Before disposal, discharge the battery pack in the power tool. Prevent the contacts from short-circuiting (e. g. by protecting them with adhesive tape).
- Do not allow battery packs to come into contact with water!

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstr. 15, 9247 Henau, Switzerland
www.cleanfix.com

Changes due to technological progress reserved.
© by Cleanfix

1. Consignes de sécurité



Avant d'utiliser ce bloc batterie, lisez attentivement et entièrement la présente notice d'utilisation. Conservez l'ensemble de la documentation jointe au bloc batterie.

- Protéger les blocs batteries de l'humidité !
- Ne pas utiliser de blocs batteries défectueux ou déformés !
- Ne pas ouvrir les blocs batteries !
- Ne court-circuitez pas les contacts des blocs batteries !
- Tenir les batteries éloignées des enfants !



- Ne pas exposer les batteries au feu ou aux températures élevées !
- Danger !
- Un bloc batterie défectueux Li-Ion peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !
- En cas de fuite d'acide de la batterie venant en contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau. En cas de projection dans les yeux, les laver à l'eau claire et consulter immédiatement un médecin !
- Transport de blocs batteries Li-Ion : l'expédition de blocs batteries Li-Ion est soumise à la législation sur les produits dangereux (UN 3480 et UN 3481). Lors de l'envoi de blocs batteries Li-Ion, clarifiez les prescriptions actuellement valables. Informez-vous le cas échéant auprès de votre entreprise de transport. Un emballage certifié est disponible chez Cleanfix.

2. Utilisation conforme aux prescriptions

Les blocs batteries 6.24989...6.25596 sont conçus pour une utilisation dans les outils électriques sans fil Cleanfix correspondants. Charger uniquement dans des chargeurs Cleanfix. Les batteries portant la mention CAS sont 100 % compatibles avec les appareils CAS (Cordless Alliance System). Pour le choix des appareils corrects, veuillez vous adresser à votre revendeur. Observez les notices d'utilisation des appareils utilisés. P. ex. si le processus de charge du chargeur est affiché, vous trouverez des détails à cet égard dans la notice d'utilisation du chargeur.

L'utilisateur est entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme aux prescriptions. Il est impératif de respecter les règlements généraux en matière de prévention contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité.

3. Utilisation

Charger le bloc batterie avant utilisation.

Ne pas recharger un bloc batterie entièrement chargé.

En cas de baisse de puissance, recharger le bloc batterie.

La température de stockage optimale se situe entre 10 °C et 30 °C. La température de charge admissible se situe entre 0 °C et 50 °C.

Les **blocs batteries Li-Ion** sont pourvus d'un indicateur de capacité et de signalisation (**en fonction du modèle**) :

- Presser la touche pour afficher l'état de charge par le biais des voyants à LED.
- Si un voyant à LED clignote, le bloc batterie est presque épuisé et doit être rechargé.

4. Protection de l'environnement

- Les blocs batteries usagés contiennent des quantités importantes de matières premières et de matières plastiques de grande qualité pouvant également être recyclées.



- Les blocs batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !
- Ramener les blocs batteries défectueux ou usagés à un revendeur Cleanfix !
- Avant d'éliminer l'outil électrique, décharger son bloc batterie. Protéger les contacts contre les court-circuits (p. ex. les isoler à l'aide de ruban adhésif).
- Ne jetez pas les blocs batteries dans l'eau !

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstr. 15, 9247 Henau, Switzerland
www.cleanfix.com

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique. © by Cleanfix